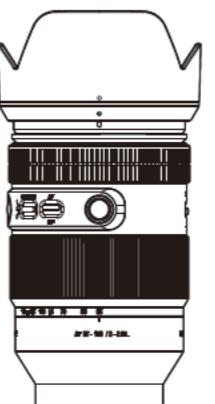
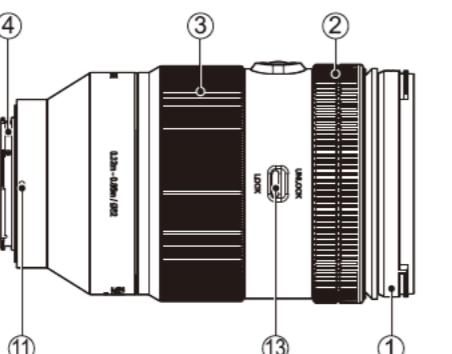


AF 35-150mm F2-2.8 L

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning



Bedienungsanleitung

Vor der Verwendung
• Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmassnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
• Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
• Aushändliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

Name des jeweiligen Fokusierens

- ① Hauptschalter
 - ② Fokusierstiel
 - ③ Zoomring
 - ④ Bajonet
 - ⑤ Haube
 - ⑥ Brennweitskala
 - ⑦ Brennweitenindex
 - ⑧ Fokushaltefalte
 - ⑨ Schalter für individuelle Einstellungen
 - ⑩ AF/MF-Schalter
 - ⑪ Objektiv-Bajonetmarkierung
 - ⑫ Objektivsignalkontakt
 - ⑬ Spann-Sperre-Schalter
- ※ Der Fokusierstiel (②) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (⑨) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeinstellung verwendet werden.

An- und Abbau des Objektivs

- Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
- Richten Sie die Bajonetmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonetmarkierung an der Kamera aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- Abbau des Objektivs
- Halten Sie den Entriegelungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Anbringen des Filters

- Am Bestigungsgewinde an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
- Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
- Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe „Produktspezifikationen“), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

Anbau der Haube

- Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
- Richtet Sie die Anbaupositionsmarke der Haube mit der Hauptschaltung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- Wenn die Haube ist nun befestigt.

■ Wenn die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.

■ Vorsicht: Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

Zoomen

- Durch Drehen des Zoomrings können Sie Fotos mit verschiedenen Brennweiten (Winkelweite 35mm - Teleskop 150mm) aufnehmen.

Verwendung der Fokushaltefalte

- Wenn der Schalter in der Position AF steht:
Er fungiert als allgemeine Fokushaltefalte, er kann je nach Kameragehäuse für unterschiedlich Funktionen eingesetzt werden.

■ Wenn der Schalter in der Position MF steht oder die Einstellung des Kameragehäuses MF ist:
Mit dieser Funktion können Sie den Fokus an jeder beliebigen Position festhalten.

■ Wenn Sie die Fokushaltefalte 3 Sekunden lang gedrückt halten, blinkt der Bildschirm und teilt Ihnen den Speicherstatus mit. Wenn Sie die Taste kurz drücken, bewegt sich der Fokus zu einer gespeicherten Position.

■ Sie können den Fokus mit Hilfe der seitlichen und der oberen Tasten an zwei Positionen festhalten.

■ Genaue Angaben finden Sie auf der Startseite.

Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen

- Wenn die Fokusierungsmethode der Kamera auf den MF-Modus eingestellt ist oder der Schalter in der Position MF steht:

- MODUS 1, 2: Sie können die Parfokalfunktion verwenden, die die Schärfe beim Vergrößern und Verkleinern beibehält.

- MODUS 3: Die Dolly-Shot-Funktion, bei der die Größe des Aufnahmedobjekts fest eingestellt ist und das Abbildungsverhältnis des Hintergrunds beim Vergrößern und Verkleinern verändert wird, kann verwendet werden.

- Wenn der AF/MF-Schalter in der Position AF steht

- MODUS 2: Der Fokusierung arbeitet mit der Funktion zur Blendeinstellung.

Sicherheitshinweise

- Schauen Sie sich das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Verbund führen.

- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektiveckel an einem Ort mit direkter Sonnenstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.

- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

Vorsichtsmassnahmen bei der Verwendung

- Zur sichereren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.

- Achten Sie darauf, die Kontaktstellen des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlerfunktion führen.

- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.

- Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.

- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.

- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser und anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, um Verluste an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktschäden, Feuer oder Stromschlägen führen.

- Vermeiden Sie direkte Sonneninstrahlung und legern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkügeln.

- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgekühlt war, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftrücktemperatur sich an den Außenbereich oder im Inneren konzentrieren, was zu Defekten oder Schimmelfärbung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.

- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, stauben Sie sie mit einem Objektiv-Blasbalg oder einem Pinsel ab und wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.) ab.

- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdunner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

Produktspezifikationen

Modellname	AF 35-150mm F2-2.8 L
Blendenbereich	WIDE TELE
F2.0 ~ 16	F2.8 ~ 22
Winkel	Vollbild
APS-C	61.8° 43.3°
Optischer Aufbau	18 Gruppen, 21 Linsen
Mindestfokusabstand	0.32 m (1.05 ft)
Maximale Aufnahmevergrößerung	X 0.184
Filtergröße	Ø 82 mm
Anzahl der Blendenlamellen	9
Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)	Ø 92.8 x 155.4 mm
Gewicht	1,206 g

- Der Mindestfokusabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objektiv.

- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.

- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Manual de instrucciones

Antes de usar

- Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.
- Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
- Para obtener información detallada sobre la compatibilidad, visite el centro de servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

Nombre de cada pieza

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| ① Tubo de bloqueo del parasol | ② Anillo de enfoque | ③ Anillo de zoom |
| ④ Montura | ⑤ Parasol | ⑥ Escala de longitud focal |
| ⑦ Índice de longitud focal | ⑧ Botón de retención del enfoque | ⑨ Señal de atasco del objetivo |
| ⑩ Interruptor personalizado | ⑪ Interruptor AF/MF | ⑫ Contacto del señal del objetivo |
| ⑬ Índice de blocco del objetivo | ⑭ Blocco del zoom | ⑮ Interrupzione del blocco del zoom |
| ⑯ Montura de la cámara | ⑰ Sello de contacto del objetivo | ⑲ Blocco del blocco del zoom |

※ El anillo de enfoque (②) puede ser utilizado para funciones diferentes, como la regulación de la apertura, dependiendo de la posición del interruptor personalizado (⑨).

Instalación del objetivo y desmontaje

- Montaje del objetivo
 - Retire la tapa frontal y trasera del objetivo.
 - Alinee el índice de montaje indicado en el objetivo con la montura del objetivo indicado en la montura de la cámara y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic.
- Desmontaje del objetivo
 - Con el botón para ajustar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga.

Montaje del filtro

- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
- Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir vigneteado.
- Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (vea "Especificaciones del producto") prima de montarlo en la parte delantera del objetivo.

Montaje del filtro

- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.

■ Montaje del filtro

- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
- Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir vigneteado.
- Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (vea "Especificaciones del producto") prima de montarlo en la parte delantera del objetivo.

Montaje del parasoleo

- El parasoleo bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.

■ Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanco) indicado en el objetivo, gire el parasoleo hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasoleo ya está fijado.

■ Puede quitar el parasoleo manteniéndolo en el objetivo en la dirección opuesta.

■ Precaución: El montaje incorrecto del parasoleo oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca vigneteado.

Hacer zoom

- Es posible scattare foto utilizzando varie lunghezze focali (grandangolo 35 mm - telescopio 150mm) girando l'anello dello zoom.

Cómo utilizar el botón de retención del enfoque

- Si el interruptor está en la posición AF:
 - Funciona como el botón de retención del enfoque general; puede ajustarse para diferentes funciones dependiendo del cuerpo de la cámara.
- Si el interruptor está en la posición MF o el ajuste del cuerpo de la cámara está en MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en cualquier posición que deseé.
- Si el interruptor está en la posición MF o el ajuste del cuerpo de la cámara está en MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en cualquier posición que deseé.

Uso del interruptor personalizado

- Si el método de enfoque de la cámara está en el modo MF o el interruptor está en posición MF:
 - Funciona como el pulsante de blocca della messa a fuoco general; Può essere impostato per diverse funzioni a seconda del corpo della fotocamera.
- Si el interruptor está en la posición MF o la fimpistazone del corpo della fotocamera è MF:
 - Esta función consente al utente di salvare la messa a fuoco in quasiqualsiasi posizione desiderata.
- Si el interruptor está en la posición MF o el ajuste del cuerpo de la cámara está en MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en cualquier posición que deseé.
- Si el interruptor está en la posición MF o el ajuste del cuerpo de la cámara está en MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en cualquier posición que deseé.

Uso del interruptor personalizado

- Si el método de enfoque de la cámara está en modalidad MF o el interruptor está en posición MF:
 - La función como el pulsante de blocca della messa a fuoco general; Può essere impostato per diverse funzioni dependiendo del cuerpo de la cámara.
- Si el interruptor está en la posición MF o se lo bolesta de l'appareil photo est réglé sur MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en casi cualquier posición que desee.
- Si el interruptor está en la posición MF o se lo bolesta de l'appareil photo est réglé sur MF:
 - Esta función permite al usuario guardar el enfoque en casi cualquier posición que desee.

Precaución de seguridad

- No mirar al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.

■ No guarde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.

■ Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

Precaución sobre el uso

- Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.